ORGANIZA

Asociación CULTURGAL

PATROCINAN

AGADIC Axencia Galega das Industrias Culturais

Rede de Dinamización Lingüística

XUNTA DE GALICIA

CONCELLO DE PONTEVEDRA CONCELLARÍA DE CULTURA

Pazo da Cultura de PONTEVEDRA Concello de Pontevedra

Cultura Pontevedra

GOBIERNO DE ESPAÑA | MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE | SECRETARÍA DE ESTADO DE CULTURA

COLABORAN

Deputación Pontevedra

novagalicia banco

fundación autor

sgae

novacaixagalicia

TELEVISIÓN DE GALICIA

RADIO GALEGA

redelibros

PONTE.TV a túa cidade na rede

filmin

FANPA Federación Provincial de ANPA de Centros Públicos de Pontevedra

Facultade de Belas Artes Universidade de Vigo

Facultade de Ciencias Sociais e da Comunicación

FUNDACIÓN UNIVERSIDADE DE VIGO

CAMÕES INSTITUTO DA COOPERAÇÃO E DA LÍNGUA PORTUGAL MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

d'Orfeu Associação Cultural

IMPULSAN E PARTICIPAN

agaphono asociación galega de produtoras fonográficas

AGAPI

Asociación Galega de Editores

eganet

escena galega

asociación de actores e actrices de galicia

AGPI Asociación Galega de Profesionais da Ilustración

agpTI

ASOCIACIÓN GALEGA DE PROFESIONAIS DA XESTIÓN CULTURAL

Afearte

Asociación de Gaiteiros Galegos

músicos ao vivo

coordinadora galega de equipos de normalización e dinamización lingüística

crea ASOCIACIÓN DE DIRECTORES REALIZADORES DE GALICIA

CNL Coordinadora de Traballadores/as de Normalización da Lingua

gálix

gatea

[danesga]

UNIMA

CULTURGAL

FEIRA DAS INDUSTRIAS CULTURAIS

PAZO DA CULTURA DE PONTEVEDRA
30 DE NOVEMBRO, 1 E 2 DE DECEMBRO
DE 11H A 14H30 E DE 16H30 A 21H30
ACCESO GRATUÍTO

A CASA DA CULTURA GALEGA É A TÚA CASA

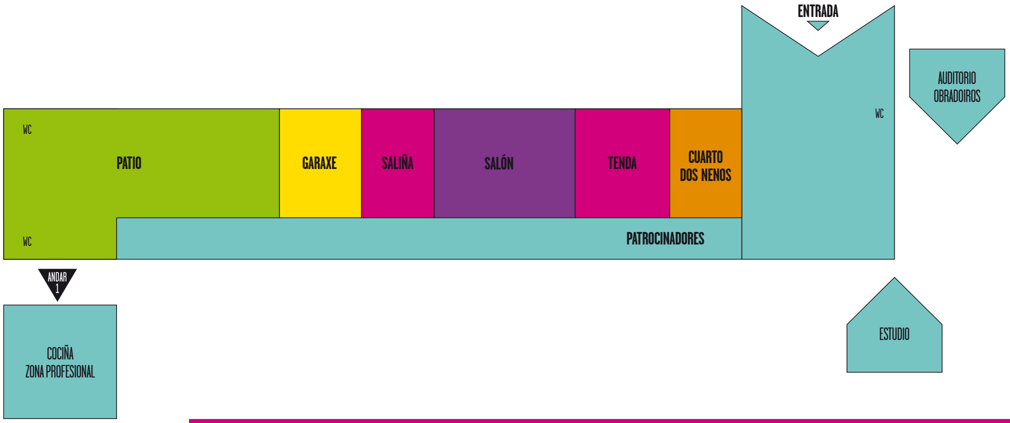
TI TES A CHAVE

WWW.CULTURGAL.COM

CONSULTA O PROGRAMA E OS DESCONTOS NO TRANSPORTE PÚBLICO NA NOSA **WEB** E NA APLICACIÓN PARA MÓBILES **ORAMA**

Culturgal é **a gran casa da cultura galega**. Un fogar humilde, pero fermoso, porque é o noso, construímolo entre todos e todas con esforzo e ilusión. É unha entidade viva á que lle tocou medrar nunha época dura, marcada pola austeridade e polos recortes. E por iso este ano nesta casa falta algún moble, algún trebello e adorno. Ao mellor non vos dades conta, porque o enorme talento dos creadores e creadoras galegas oculta a súa ausencia, pero é importante que saibades que é así. Non haberá, xa que logo, luminaria nin fogueteiro, pero festa vai haber. Haberá música, literatura, cine, televisión, teatro, danza, circo, maxia, novas tecnoloxías... e un mundo infinito de conexións entre elas. Serán tres días de diversión asegurada para toda a familia.

Esta casa **é, tamén, a vosa casa**. Só ten sentido se así o sentides e só se manterá en pé se vos sumades á cuadrilla de mantemento. A entrada é gratuíta, pero hai moitas maneiras de contribuír. Vide e gozade co talento da cultura galega, iso é o máis importante. Se podedes, mercade algo na Feira. Nos stands das empresas expositoras hai auténticas marabillas esperando por vós e na Tenda de Culturgal atoparedes unha chea de cousas apetecibles, cun 10% de desconto. Se vos gusta un espectáculo ao vivo recomendádeo, difundídeo. Tomando un piscolabis na Saliña ou unha caña no Patio tamén estaredes botando unha man. Lede, escribide, cantade, bailade, ride, pensade... participade. E traede a quen queirades. A casa da cultura galega é a vosa casa.
Vós tedes a chave.



PATIO

- Agaphono
- Escena Galega

- AGPXC
- Airapro Producións
- Asociación de gaiteiros galegos
- Asociación ORAL de Galicia
- Babaluva Teatro
- Culturactiva
- Danesga
- Dinamo Xestión de Actividades Socioculturais
- Elefante Elegante Teatro
- Fantoches Baj
- Fol Música
- Gaivotas Subterráneas
- Gatea
- Inquedanzas Sonoras
- Asociación Músicos ao Vivo
- Nordesía
- O Cable Inglés
- Os da Ría
- Os Monicreques de Kukas
- Os Quinquilláns Teatro
- Pinga Teatro
- Pontevedra ao Vivo
- Sonaxe
- Talía Teatro
- Unima Galicia
- Viravolta Títeres

GARAXE

- AGAPI
- Eganet

- Caramuxo camisolas da Galiza
- Contact comunicación
- Crea (Asociación de Directores e Realizadores de Galicia)
- Disquecool
- Escola superior de arte dramática (ESAD)
- Facultade de Ciencias Sociais e da Comunicación da UdeVigo
- Illa Bufarda
- Nasas Social & Media
- NóComún
- Own the way
- OzocoGz deseño galego
- Ponte.tv
- Radio Galega
- Televisión de Galicia

SALÓN

- AGE

- Asociación Galega de Profesionais da Ilustración (AGPI)
- Asociación Galega de Profesionais da Tradución e da Interpretación (AGPTI)
- BD Banda
- Biblos Clube de Lectores
- Coordinadora Galega de ENDL
- Contos Estraños Editora
- Coordinadora de Traballadores/as de Normalización da Lingua (CTNL)
- Edicións do Cumio
- Edicións Laiovento
- Editorial Galaxia
- Gálix, Asociación galega do libro infantil e xuvenil
- Libraría Pedreira
- Libros para Soñar/Kalandraka
- O Faiado
- Patasdepeixe Editora
- Pecados de Compostela
- Redelibros
- Rinoceronte Editora
- Sacauntos. Cooperativa Gráfica
- Urco Editora
- Xerais

ENTRADA

- AGADIC
- Concello de Pontevedra
- SXPL

- Concellaría de Cultura e Festival de Cine - Concello de Ourense
- Concello de Teo

PROGRAMACIÓN FAMILIAR

OBRADOIROS, EXPOSICIÓNS, CONTACONTOS, MAXIA, TEATRO, DANZA, PRESENTACIÓNS DE LIBROS E DISCOS...

VEN CON TODA A FAMILIA, A DIVERSIÓN ESTÁ ASEGURADA TODA A FIN DE SEMANA!

VENRES 30

11h00 **Baobab Teatro**: *Contos para ti*
Actividade programada con centros educativos

11h00 Asociación ORAL: obradoiro de regueifas. Con centros educativos

11h00 **Viravolta**: *Titerehop*. Actividade de Falaredes. Con centros educativos

12h00 **Babaluva**: *Lume*. Os títeres protexen o monte. Con centros educativos

12h30 Conversa con **Marcos Calveiro**
Con centros educativos. **NO SALÓN**

14h00 Presentación do libro/cd *Na Ponte*, de **Ponte nas Ondas**

17h00 Patasdepeixe: ***Cociña extraterrestre.*** Un obradoiro para aprender a facer os postres máis divertidos. (6 a 10 anos) Inscrición previa 15 min antes (20)

18h00 **Pepe Carreiro**: *Cousas de cans*
De dálmatas a sabuxos, pasando por palleiros e bulldogs

19h30 **Caramuxo Teatro**: *Ñam*
(1 a 4 anos) Ata encher a sala

20h00 María Inés Cuadrado: ***A Berenguela***. Opereta de voz narrada

SÁBADO 1

11h30 Abrakadabra: **obradoiro de maquillaxe**. Para integrarse dende o primeiro momento no mundo de fantasía de Culturgal

11h30 Ventos: obradoiro de escritura, **encadernación artesanal** e reutilización de papel para nenas e nenos. Inscrición previa 15min antes (30)

12h00 Presentación da **programación de TVG para nenos e nenas**. No Garaxe

12h00 ***O señor das dunas***. Actividade de Falaredes. Ata completar aforo

17h00 **Patasdepeixe**: *O trenciño de Relouco*. (6 a 10 anos) Inscrición previa 15 min antes (20)

17h30 Luis Prego***: Xogos infantís tradicionais***

18h00 **Quinquilláns**: *Contos de Artur e Morgana*

18h30 Tucho Calvo e Xosé Cobas: ***Paxaro de mar e vento***. Ilustrando o nacemento dunha praia

19h00 **Galaxia Tales**. Unha plataforma de contos en rede. No Garaxe

19h30 **CSIC Galicia**: Que traballo tan curioso!

19h30 Xoga con **Komoko**. Taller lúdico con videoxogos didácticos. No Garaxe

20h00 **Mamá Cabra**: *Bicos de música*. Miniconcerto

DOMINGO 2

11h30 **Pupi Apertas** visita o Cuarto dos nenos

12h00 **Elefante Elegante**: *Nuncabunga*. Espectáculo cómico e poético. No Auditorio

12h30 **Carballo con botas:** a música das árbores
Contacontos de sensibilización ambiental

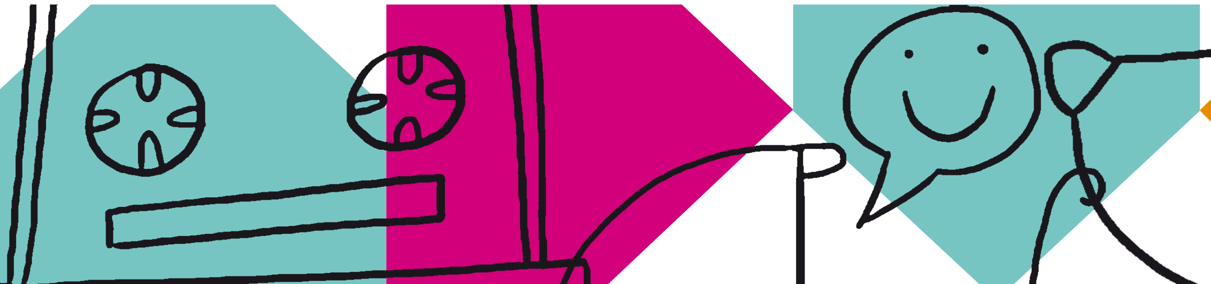
13h00 ***María Fumaça***. A feira bota fume coa locomotora máis festeira.

16h30 *Na Ponte*. Unha historia de **Ponte nas ondas.** Programa de radio en directo

18h30 Os sete magníficos máis un: ***A historia de Brancaflor***. Un conto máxico sobre a forza do amor

19h30 **Fantoches Baj**: *As pombas do carboeiro*. Un romance antigo contado por trovadores contemporáneos. No Garaxe

E todos os días:
Exposición «As cantigas de Santa María, Arte BDieval», de BD Banda, e exposición dos cabezóns creados con elementos de refugallo polo estudantado de Pontevedra no obradoiro dirixido por Inacio Vilariño. Tamén haberá sempre propostas de manualidades divertidas e estimulantes, para que os nenos e nenas non queden nunca sen actividade.



CUARTO DOS NENOS

PATIO | GARAXE | SALÓN | CUARTO DOS NENOS | ESTUDIO | AUDITORIO

PROGRAMA XERAL

VENRES 30

12h00 **Linho do Cuco**: mini concerto en sesión vermú. **NO PATIO**
12h30 **Tolemias**, canle de música de Casa de Tolos e R. **NO GARAXE**
13h00 Presentación de proxecto de **innovación audiovisual na CRTVG**. **NO GARAXE**
13h30 Presentación **MICA 2013** - Mercado de Industrias Culturales Argentinas. **NO SALÓN***
17h00 **Aurora Marco**: *María Teresa Alvajar López. Memorias dunha republicana*. **NO SALÓN***
17h00 **Revista *Núa*** de Artes Escénicas. Análise e investigación. **NO GARAXE**
17h00 Balakandra: ***Balakandra***. Unha viaxe sonora guiada polo folk. **NO PATIO**
17h30 **María López Sández**: *A forma das nubes*. Premio Repsol de Narrativa Breve. **NO SALÓN***
17h30 ***GalApps*** *Toda a lingua no teu peto e Imos?* A guía social máis xenuína de Galicia. **NO GARAXE**
18h00 **Ramón Caride**: *Sarou / Louzós*. A crónica de sucesos na literarura, no xornalismo e na fotografía. **NO SALÓN***
18h00 **Erin (Comando Katana)**: *El Trapicista*. Rap e hip hop fresco e contundente. **NO PATIO**
18h30 **Galaxia Comics**. A banda deseñada no teu iPhone e iPad. **NO GARAXE**
18h30 Lorena López Cobas: ***Historia da música en Galicia***. **NO SALÓN***
18h30 Mesa redonda: ***O director e os dereitos de difusión cultural***. Organizada por Crea. **NO ESTUDIO**
19h00 **Cultcities**. O uso dos datos na xestión de públicos culturais. **NO GARAXE**
19h00 **Os Monicreques de Kukas**: *O Kikirixote, aventuras e desventuras dun galo de curral*. Monicreques para público xuvenil e adulto. **NO PATIO**
19h30 **Gustavo Pernas Cora**: *Tres Logomonos: Colgados, Pisados, Snakizados*. Dándolle a volta aos monólogos. **NO SALÓN***
19h30 **Nasas Social & Media**. Marketing a través das redes sociais. **NO GARAXE**
20h00 Conversa de Alberto Ramos con **Ignacio Escolar, Xosé Monteagudo** e **Rexina Vega**. **NO SALÓN***
20h00 **Inversa Teatro**: *Kamouraska, un lugar para crear*. Taller sobre o proceso de creación contemporáneo. **NO PATIO**
20h00 **Orama**. Unha canle móbil para a promoción cultural. **NO GARAXE**
20h00 Mesa redonda: ***O director no audiovisual galego***. Organizada por Crea. **NO ESTUDIO**
20h30 **Funboa Escénica**: *Sigue buscando, a serie*. Unha reflexión sobre o fracaso en pezas audiovisuais. **NO GARAXE**
21h00 **Pinga Teatro**: *Casting Tour*. Na procura de personaxes para unha telenova multilingüe. **NO PATIO**

E FÓRA DA FEIRA...

MAPEA Culturgal nos lugares singulares de Pontevedra

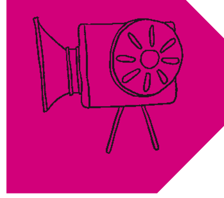
19h00 **Asacocirco.** Na praza da Ferrería
21h00 **Toques do Caramulo,** dentro do ciclo Outonalidades. No Centro Cultural Novacaixagalicia (Café Moderno)
21h45 **Cisma Danza:** *Un disfrace equivocado*. No Centro de Interpretación das Torres Arcebispais (CITA)
22h30 **aCadaCanto** (Xabier Díaz, Guadi Galego, Guillerme Fernández e Xosé Lois Romero). No Centro Cultural Novacaixagalicia (Café Moderno)
23h15 **O Fantabuloso Cine Ambulante dos Irmáns Lumieira.** Na Casa das Campás
00h00 **Banda Fura Fura** (a banda rock da Terra da Fraternidade, con Xurxo Souto, Sés, Ico, O Leo, Bocixa...). Na Sala Karma
01h00 **Picada de música galega,** por María Yáñez & Iago Martínez. Na Sala Karma

SÁBADO 1

11h30 Ventos: **obradoiro de consumo ecolóxico** e manexo de recursos dende o fogar. **NOS OBRADOIROS**. Inscrición previa na entrada
12h00 Dez anos de **Cantos na Maré**. Unha década construíndo pontes na lusofonía. **NO SALÓN***
12h00 **Os da Ría**: *Disco díscolo*. Despedida e benvida. **NO PATIO**
12h30 Xaime Estévez: ***Son do Fol***. Método infantil de iniciación á gaita galega. **NO SALÓN***
12h30 **A Hora da Ilustración**. Os profesionais da ilustración amosan os seus proxectos **NO GARAXE**
13h00 Pedro Feijoo: ***Os fillos do mar***. Unha historia de misterio na cidade de Vigo. **NO SALÓN***
13h00 **Enrique Paisal**. Los Tamara revisitados en clave de piano, clarinete e voz. **NO PATIO**
13h30 Félix Caballero: ***Humor en cadriños***. Coloquio con Pepe Carreiro, Xosé Lois e Siro. **NO SALÓN***
13h30 ***Gaivotas subterráneas***. RTA, Talía e Voz Audiovisual unen as súas forzas nesta produción a tres bandas. **NO GARAXE**
13h30 Vítor Belho presenta **Womex 2014** en Santiago de Compostela. **NO ESTUDIO**
14h00 **N-550**. *Da estrada á rúa*. Un proxecto editorial que analiza as cidades contemporáneas. **NO SALÓN***
14h00 **Os Irmandiños de Vincios**: *Monte Galiñeiro*. Música para irse de festa. **NO PATIO**
16h30 Mesa redonda: ***O nacemento do teatro profesional en Galicia***. Organizada por Escena Galega. **NO ESTUDIO**
17h00 Instituto Camões e X Mostra Portuguesa presentan: **João Tordo**. **NO SALÓN***
17h00 **Xoán Curiel**: *Magnético Zen*. Actividade da Semana de Autor 2012, da Fundación Autor. **NO PATIO**
17h00 **Off Cultural**: 99% Creatividade. 9 proxectos x 9 minutos. Comisariado por Disquecool. **NO GARAXE**
17h30 Presentación da asociación **Danesga**. No espazo Autobombo
17h30 **Benigno Campos**: *Volve a cociña de Larpeiros*. **NO SALÓN***
18h00 **María Lorenzo e Manuel Lorenzo**: *Tonas de laranxa*. Premio Xerais 2012. **NO SALÓN***
18h00 **Silvia Penide y los Animales**: *Animal de Compañía*. Actividade da Semana de Autor 2012, da Fundación Autor. **NO PATIO**
18h00 Presentación da **Asociación de Profesionais de Circo de Galicia**. No espazo Autobombo
18h00 Mesa redonda: ***A nova escena en Galicia***. Organizada por Escena Galega. **NO ESTUDIO**
18h00 Presentación da Asociación de Profesionais de Circo de Galicia
18h30 **Fantasía en galego**: encontro con editores, autores e lectores. **NO SALÓN***
19h00 **Emilio Rúa**: *Destino Sur*. Actividade da Semana de Autor 2012, da Fundación Autor. **NO PATIO**
20h00 Conversas de Xosé Manuel Pereiro con **Luis Tosar, Farruco Castromán** e cos autores de ciencia-ficción e fantasía **Xesús Constenla, Manuel Lourenzo González e Fernando M. Cimadevila**. **NO SALÓN***
20h00 **Uxía**: *Andando a Terra*. Poñendo música e voz aos poemas de Manuel María. **NO PATIO**
20h00 **Proxecto RTUS**: Sistema de atención a usuarios en tempo real. **NO GARAXE**
20h30 **RuralActual**. A creatividade do medio rural conectada. **NO GARAXE**
21h00 **Flip Corale y los Macabros**: *Salud y buena fortuna*. **NO PATIO**

DOMINGO 2

11h30 ***Cantigas de Mulleres***. Disco de voces femininas compilado por Uxía. **NO SALÓN***
12h00 **Redelibros**: novos camiños para a edición. **NO SALÓN***
12h00 Cine e literatura: ***A Esmorga*** de Blanco Amor na gran pantalla. **NO GARAXE**
12h00 **Dinamo Teatro**: *Radio Torreiro*. **NO PATIO**
12h00 *Temos Voz*, unha intervención da Plataforma das Artes Escénicas que forma parte da iniciativa **Cultura contra a Mentira**. **NO ESTUDIO**
12:30h Permacultura Galicia. **Roteiro e degustación con César Lema.** No espazo Autobombo
12h30 Eloy Varela e Fina Casalderrey: ***Dúas letras***. A curta que arrasa nos festivais galegos. **NO GARAXE**
13h00 Conversa de María Solar con **José Domingo, Xavier Alcalá** e dos lectores/as de Espazo Lectura con **Agustín Fernández Paz**. **NO SALÓN***
13h00 **O Cable Inglés**: *Tira do Cable*. A memoria de Vigo. **NO GARAXE**
13h00 **Virandeira Folk**: *Sons do Atlántico*. **NO PATIO**
13h00 Mesa redonda: ***O teatro para nenos e nenas en Galicia***. Organizada por Escena Galega. **NO ESTUDIO**
13h30 **Vámola alboreando**. Músicas de Teo. **NO GARAXE**
14h00 **Factoría de Subsistencia**. Josito Porto e Anxo Grañas coas súas guitarra. **NO PATIO**
16h30 **Martelo**. O trío power rock de Xacobe Martínez Antelo, Manuel Cebrián e Max Gómez. **NO PATIO**
16h30 **Camilo Franco**: *Dez obras na vida de Vidal Bolaño*. **NO SALÓN***
17h00 **Faiado**: *Solucións creativas dende o procomún*: **Mapa subxectivo de Valladares e InsultArte**. Comisariado por Fur Alle Falle. **NO GARAXE**
17h00 *Francisco Pillado* (coord.): ***Banqueiros***. O teatro tamén ten algo que dicir ante a imposición da crise. **NO SALÓN***
17h30 ***A Máquina do Tempo***. Un disco-libro ilustrado que fala da memoria. **NO PATIO**
17h30 **Manuel Rivas**: *As voces baixas*. Lectura dun fragmento. **NO SALÓN***
18h00 Presentación da *Obra completa de Roberto Vidal Bolaño* e da **Asociación Roberto Vidal Bolaño**. **NO SALÓN***
18h00 **Xavier Belho**: *Crisis, What Crisis?* Cruzando Europa cunha moto e unha cámara. **NO GARAXE**
18h30 **Faiado**. *Solucións creativas dende o procomún*: **Saumede e Guifi.net**. Comisariado por Fur Alle Falle. **NO GARAXE**
18h30 **Talía Teatro**: *10 anos de Bicos con lingua*. **NO SALÓN***
19h00 Conversa de Belén López con **Manuel Lourenzo, Teresa González Costa, Teresa Moure e María Reimóndez**. **NO SALÓN***
19h30 **Wrong Magazine**. Unha nova revista dixital de tendencias. **NO GARAXE**
19h30 **Faiado: MounQup**. Comisariado por Fur Alle Falle. **NO PATIO**



*Actividades difundidas por streaming na web de Culturgal grazas a Redelibros